

fig. 1

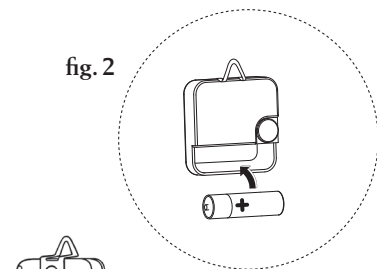


fig. 2

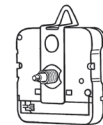


fig. 3

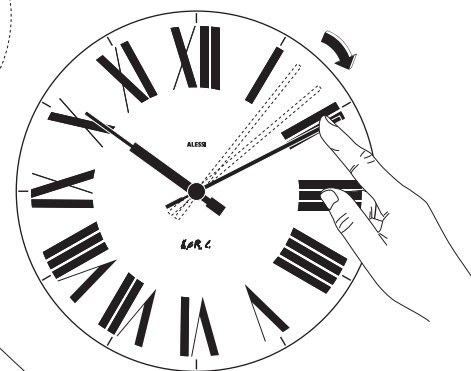
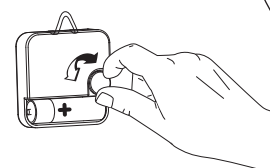


fig. 4

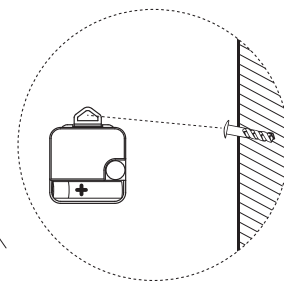


fig. 5

IT

## 12 "Firenze" Orologio da parete

Progettato da Achille e Pier Giacomo Castiglioni nel 1965, questo orologio è prodotto in ABS. Il movimento è al quarzo alimentato da una pila del tipo AA - LR6 - MN 1500 della durata di almeno 12 mesi. Lo schema costruttivo è indicato alla figura 1.

### Istruzioni per l'uso

Inserite la pila nell'apposito vano del movimento al quarzo rispettando le polarità indicate (fig. 2).

Regolate l'orologio all'ora desiderata girando l'apposita rotella indifferentemente nei due sensi (fig. 3) oppure ruotate con un dito la lancetta dei minuti prestando attenzione a non interferire con il normale movimento della lancetta delle ore (fig. 4).

Appendete l'orologio alla parete mediante un gancio o un tassello di adeguate dimensioni (fig. 5).

### Garanzia

Questo orologio è coperto da una garanzia internazionale di due anni dalla data di vendita. La garanzia copre solo i difetti di fabbricazione; ne sono pertanto esclusi i danni provocati da urti accidentali e da cattivo uso, nonché la sostituzione della pila.

EN

## 12 "Firenze" Wall clock

Designed by Achille and Pier Giacomo Castiglioni in 1965, this clock is manufactured in ABS. It features a quartz movement activated by an AA - LR6 MN1500 battery with a 12 months minimum life. The clock's different components are shown in picture 1.

### Instructions

Insert the battery as shown inside the quartz movement compartment (fig. 2).

Set the clock time by turning the dial in either direction (fig. 3) or rotating with your finger the minutes hand without obstructing the normal movement of the hour hand (fig. 4).

Hang the clock on the wall using a hook or a dowel of appropriate size (fig. 5).

### Warranty

This clock is covered by a 2-year international warranty starting from date of purchase. The warranty covers exclusively production defects; therefore damages caused by accidental shocks or improper use as well as battery replacement will invalidate it.

FR

## 12 "Firenze" Horloge murale

Projetée par Achille et Pier Giacomo Castiglioni en 1965, cette horloge murale est produite en ABS. Son mouvement à quartz est alimenté par une pile AA - LR6 - MN1500 avec une durée minimum de 12 mois. Pour le schéma de construction voir figure 1.

### Mode d'emploi

Insérez la pile dans le logement du mouvement à quartz en respectant les polarités données (fig. 2).

Réglez l'horloge sur l'heure désirée en tournant la roue indifféremment dans les deux directions (fig. 3) ou bien tournez avec un doigt l'aiguille des minutes en faisant attention à ne pas interférer avec le mouvement normal de l'aiguille des heures (fig. 4).

Accrochez l'horloge au mur avec un crochet ou une cheville de dimensions suffisantes (fig. 5).

### Garantie

Cette horloge est couverte par une garantie internationale de deux ans à partir de la date de vente. La garantie couvre seulement les défauts de construction et par conséquent les dommages provoqués par chocs accidentels, par un emploi incorrect ou par le remplacement de la pile ne sont pas couverts.

DE

## 12 "Firenze" Wanduhr

Diese Wanduhr, entworfen bei Achille und Pier Giacomo Castiglioni in 1965, ist aus ABS hergestellt. Das Quarztriebwerk ist bei einer AA - LR6 - MN1500 Batterie mit einer Dauer von mindestens 12 Monaten gespeist. Fürs Baudiagramm siehe Bild. 1.

### Gebrauchsanweisung

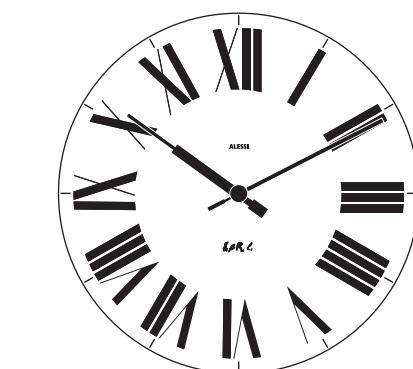
Die Batterie ins Triebwerksfach in der angegebenen Polrichtung legen (Bild. 2).

Um die Wanduhr auf die gewünschte Zeit einzustellen, das Rädchen unterschiedlos in beiden Richtungen drehen (Bild. 3) oder mit einem Finger das Minutenrädchen drehen, ohne mit der normalen Bewegung des Uhrzeigers zu interferieren (Bild. 4).

Die Uhr an die Wand mit einem anpassenden Haken oder Dübel hängen (Bild. 5).

### Garantie

Die Wanduhr ist durch eine 2-Jahr internationale Garantie ab dem Verkaufsdatum gedeckt. Die Garantie deckt nur die Konstruktionsfehler und daher sind Schäden, die bei Zufallstößen, bei unkorrektem Gebrauch so wie bei Batterieersetzung verursacht sind, nicht gedeckt.



12 "Firenze"  
Orologio da parete - Wall clock  
design Achille e Pier Giacomo Castiglioni,  
1965

**ALESSI**

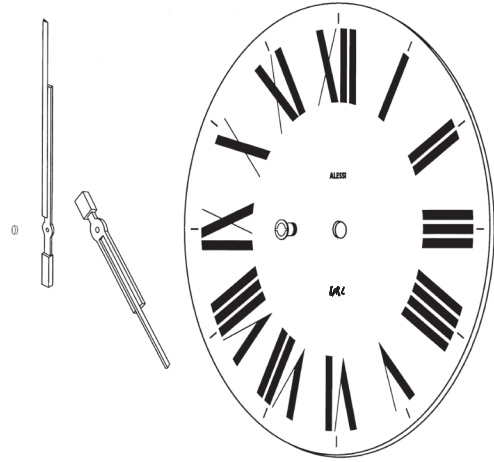


fig. 1

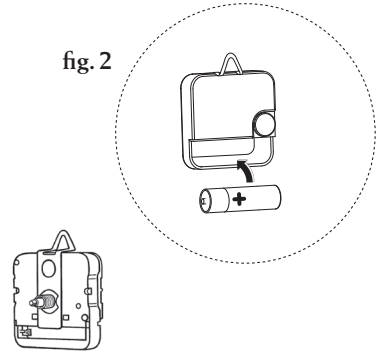


fig. 2

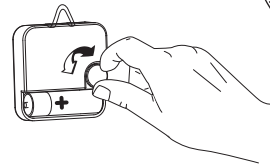


fig. 3

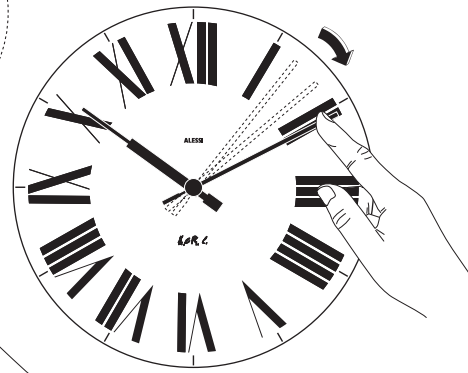


fig. 4

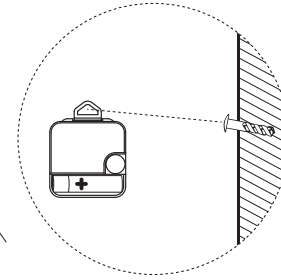


fig. 5

ES

## 12 "Firenze" Reloj de pared

Ha sido proyectado por Achille e Pier Giacomo Castiglioni en 1965. Este reloj está fabricado en ABS.  
El movimiento de cuarzo es alimentado por una batería del tipo AA - LR6 - MN1500 con una vida útil de al menos 12 meses.  
El esquema de construcción se indica en la fig. 1.

### Instrucciones de uso

**Introduzcan** la batería en el alojamiento del mecanismo de movimiento de cuarzo respetando las polaridades indicadas (fig. 2).

**Regulen** el reloj a la hora deseada girando la ruedecilla ad hoc, indiferentemente en los dos sentidos (fig. 3), o giren la manecilla de los minutos con un dedo, prestando atención a no obstaculizar el movimiento normal de la manecilla de las horas (fig. 4).

**Cuelguen** el reloj a la pared mediante un gancho o un taco de dimensiones adecuadas (fig. 5).

### Garantía

Este reloj tiene una garantía internacional de dos años a partir de la fecha de venta. La garantía cubre sólo los defectos de fabricación; por lo tanto no cubre los daños debidos a choques accidentales y a uso incorrecto, y tampoco la sustitución de la batería.

FI

## 12 "Firenze" Seinäkello

Tämän kellon on suunnitellut Achille ja Pier Giacomo Castiglioni vuonna 1965, ja se on valmistettu ABS-muovista.  
Kellossa on kvartsikoneisto ja se toimii AA - LR6 - MN1500 paristoilla, kesto väintään 12 kuukautta. Rakennekaavio näkyy kuvassa 1.

### Käyttöohjeet

**Aseta** paristo paikalleen ilmoitetun napaisuuden mukaan (kuva 2).

**Säädä** kello haluttuun aikaan kiertämällä vastaavaa säätökiekkoa (kuva 3) kumpaan suuntaan tahansa tai kiertämällä sormella minuuttiviisaria, tuntiviisarin normaalia liikkumista estämättä (kuva 4).

**Ripusta** kello seinään sopivan kokoisella koukulla tai kannattimella (kuva 5).

### Takuu

Tällä tuotteella on kahden vuoden kansainvälinen takuu myyntipäivästä alkaen. Takuu koskee ainoastaan valmistusvikoja; takuu ei koske tahattomista iskuista ja väärästä käytöstä aiheutuvia vaurioita eikä vaihtoparistoja.

JP

## 12 "Firenze" 壁時計

1965年にアキレとピア・ジャコモ・カスティリオーニによってデザインされました。  
この時計はABS製です AA - LR6 MN1500型電池により作動するクォーツ時計です。  
本品の各部品については図1をご参照ください。

### 使い方

クォーツムーブメント部分(図2)に電池を入れてください。

時間の設定を行なうにはどちらかの方向にダイヤルを回すか(図3)、短針の正常な動きを妨げないように分針を指で回してください(図4)。

適切なサイズのフックまたはくぎで壁に本製品を掛けてください(図5)。

### 保証について

本製品の国際保証期間は購入日より2年間です。保証対象は製造工程における不良に限定され、電池交換、また事故による衝撃や不適切な使用による破損は対象外となります。

ZH

## 12 "Firenze" 挂钟

这款挂钟由 Achille 和 Pier Giacomo Castiglioni 于 1965 年设计。  
石英机芯由 AA - LR6 - MN 1500 型电池供电，  
电池使用寿命至少 12 个月。产品结构如图 1 所示。

### 使用说明

按指示的极性将电池装入石英机芯电池盒中(图2)。

在任一方向上旋转调整轮将挂钟调整到所需的时间(图3)，或者用一个手指转动分针，注意不要妨碍时针的正常运动(图4)。

用适当的挂钩或木钉将挂钟挂在墙上(图5)。

### 质保

本产品自销售之日起的保修期为两年。  
保修范围涵盖所有制造缺陷，因此不包括因意外撞击和使用不当而造成的损坏。